

Petroleum Pipelines In Your Community

Oleoductos en su comunidad



Petroleum Pipelines In Your Community

Oleoductos en su comunidad

There are over 200,000 miles of petroleum pipeline in the United States. According to National Transportation Safety Board statistics, pipelines are the safest method of transporting petroleum products. Pipelines transport two-thirds of all the crude oil and refined products in the United States. Pipelines are made of steel, covered with a protective coating and buried underground. They are tested and maintained through the use of cleaning devices, diagnostic tools, and cathodic protection. Since Americans consume over 700 million gallons of petroleum products per day, pipelines are an essential component of our nation's infrastructure.

For more information about pipelines, visit www.pipeline101.com.

To view a list of pipeline operators in your area, visit www.npms.rspa.dot.gov.

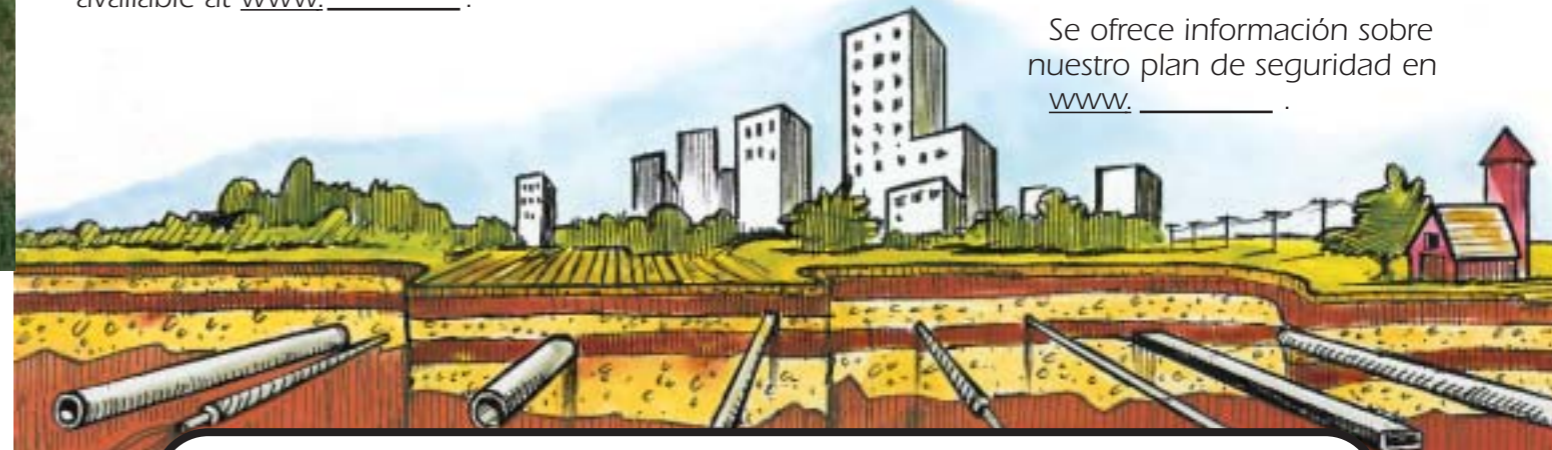
Information about our safety plan is available at www._____.

Hay más de 200,000 millas de oleoductos en los Estados Unidos. Según las estadísticas de la Junta Nacional de Seguridad de Transporte de EE.UU., los oleoductos son el método más seguro para transportar productos de petróleo. Los oleoductos transportan dos tercios de todo el petróleo crudo y productos refinados en los Estados Unidos. Están fabricados de acero, se cubren con una capa protectora y se entierran. Se someten a pruebas y se mantienen mediante el uso de tacos de limpieza, herramientas de diagnóstico y protección catódica. Debido a que los estadounidenses consumen más de 700 millones de galones de productos de petróleo por día, los oleoductos son un componente esencial de la infraestructura de nuestra nación.

Visite www.pipeline101.com para obtener más información sobre oleoductos.

Visite www.npms.rspa.dot.gov para ver la lista de operadores de tuberías en su área.

Se ofrece información sobre nuestro plan de seguridad en www._____.



In Case of a
PIPELINE EMERGENCY
call

En caso de una
EMERGENCIA RELACIONADA
CON OLEODUCTOS, llame a

1-800-XXX-XXXX

**COMPANY
LOGO, NAME
AND
CONTACT #**

COMPANY NAME
COMPANY ADDRESS
CITY, STATE, ZIP

Pipeline Markers

Marcadores para oleoductos

The U.S Department of Transportation (DOT) requires the use of signs to indicate the location of underground pipelines. Markers like these are located at road, railroad, and navigable waterway crossings. Markers are also posted along the pipeline right-of-way.

The markers display:

- The material transported in the pipeline
- The name of the pipeline operator
- A telephone number where the operator can be reached in the event of an emergency

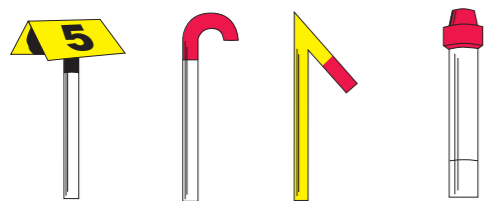


Markers

Located near roads, railroads, fences and along pipeline right-of-way

Marcadores

Situados cerca de caminos, líneas ferroviarias, cercas y a lo largo de los derechos de vía de los oleoductos



Marker for pipeline patrol plane

Pipeline casing vents

Test station

Marcador para el avión patrulla del oleoducto

Orificios de ventilación del entubado del oleoducto

Estación de prueba

El Departamento de Transporte (DOT) de EE.UU. exige que se utilicen letreros para indicar la ubicación de los oleoductos subterráneos. Los marcadores como estos se sitúan en los cruces de caminos, vías ferroviarias y fluviales. También se colocan marcadores a lo largo del derecho de vía del oleoducto.

Los marcadores indican:

- La sustancia transportada por el oleoducto
- El nombre del operador del oleoducto
- Un número de teléfono para contactar al operador en caso de emergencia

Call Before You Dig

Llame antes de excavar

Statistics indicate that damage from excavation-related activities is a leading cause of pipeline accidents. If you are a homeowner, farmer, excavator, or developer, we need your help in preventing pipeline emergencies.

The Plan is Simple

1. Call your state's One Call Center at least two working days before excavation is scheduled to begin.
2. Wait the required amount of time.
3. One of our trained technicians will mark the location of the pipeline at no cost to you.
4. Respect the line markers.
5. Dig with care.

Dig Safely.

National Referral Number
1-888-258-0808

Las estadísticas indican que las causas principales de accidentes de oleoductos son las actividades relacionadas con las excavaciones. Si usted es dueño de una vivienda, agricultor o urbanizador, necesitamos su ayuda para prevenir las emergencias de oleoductos.

El plan es sencillo

1. Llame al Centro One-Call de su estado al menos dos días hábiles antes de la fecha programada para comenzar la excavación.
2. Espere el período de tiempo requerido.
3. Uno de nuestros técnicos capacitados marcará la ubicación del oleoducto sin costo para usted.
4. Respete los marcadores de las tuberías.
5. Excave con cuidado.

Excave sin peligro.
Número de teléfono de referencia nacional
1-888-258-0808

Signs of a Petroleum Product Release

Señales de fugas de productos de petróleo

- Sight - A pool of liquid on the ground near a pipeline, a rainbow sheen on water, a dense white cloud or fog over a pipeline, or discolored vegetation.
- Sound - An unusual noise coming from the pipeline, like a hissing or roaring sound.
- Smell - An unusual chemical odor such as gas or oil.



Visuales - Líquido derramado en el suelo cerca del oleoducto, película multicolor en el agua, densa nube blanca o neblina sobre el oleoducto o descoloramiento de la vegetación.

Auditivas - Un ruido inusual proveniente del oleoducto, como un sonido sibilante o rugiente.

Olfativas - Un olor extraño a productos químicos, como gas o petróleo.

What to Do If a Leak Occurs

Qué hacer si se produce una fuga

- Leave the leak area immediately.
- Do not touch, breathe, or make contact with leaking liquids.
- Do not light a match, start an engine, use a telephone, switch on/off light switches or do anything that may create a spark.
- From a safe location, call 9-1-1 or your local emergency response number and the pipeline company. Call collect, if needed, and give your name, phone number, a description of the leak and its location.
- Warn others to stay away.
- Do not drive into a leak or vapor cloud area.

▪ Abandone el área de la fuga inmediatamente.

▪ No toque, respire ni entre en contacto con los líquidos de la fuga.

▪ No prenda un cerillo, motores, no use el teléfono, no encienda ni apague las luces ni haga algo que pueda causar chispas.

▪ Desde un lugar seguro llame al 9-1-1 o al número de teléfono local de respuesta a emergencias y a la compañía del oleoducto. Llame con cargo revertido, si es necesario, y dé su nombre, número de teléfono, una descripción y ubicación de la fuga.

▪ Advierta a otras personas para que se mantengan alejados.

▪ No conduzca su vehículo hacia un área con fuga o con una nube de vapor.